

## CAPITULO XX.

### NOMBRES.

Nombres populares y científicos tomados de la antigüedad.—Nombres de las secciones de Paris.—Nombres de los principales revolucionarios.—Nombres puestos á los recién nacidos. Registro de las casas consistoriales de Paris.—Son cuatro las clases de nombres.—Nomenclatura.—Observaciones sobre dichos nombres.—Guillemardet en Nevers.

A las denominaciones griegas y romanas de las cosas mas usuales, se unen los nombres clásicos dados á las cosas de un orden mas elevado. Al paso que de los labios del pueblo se verán salir veinte veces al dia las palabras *litro*, *grama*, *metro*, con sus numerosos compuestos, la clase media y la gente ministerial dirán *museo*, *atenco*, *prítoneo*, *genios*, *gimnasia*, *circo olimpico*, *pantheon*, *hipodromo*, *apoteosis*, *triumviros*, *decemviros*, *municipalidades*, *prefectos*, *dictadores*, *cónsules*, *tribunado*,

*senado*, *emperador*, *plebiscito*, *senado-consulta*, y otra multitud de palabras no ménos clásicas que las ideas que espresan.

La capital y los departamentos hablarán el mismo language.

Paris se halla dividido en cuarenta y ocho secciones que tienen los nombres siguientes: Seccion del hombre armado—del gorro encarnado—de las Picas—de Molière—de la Revolucion—de los hijos rojos—del gorro de la libertad—de la Montaña—de los derechos del hombre—de los Sans-culottes—de Marat—de Bruto—de Mucio Escévola, etc. A varias ciudades de los departamentos se las llama: A Saint-Maló *Puerto Maló*, á Lyon, *Municipalidad emancipada*, á Saint-Denis *Franciada*; á Bourg-la-Reine, *Bourg-libre*; á Bourg en Bresse *Bourg-Regenerado*; á Sarre Louis, *Sarre-libre*; á Moulins-Engilbert, *Moulins la República*; á Chateau-Chinon, *Chateau la Montaña*; á Saint-Pierre-le-Moutier *Bruto-el-Magnánimo*. La pequeña ciudad de Bourbon-Lancy obtiene de la Convencion el favor de cambiar su nombre odioso é insoportable en el de *Bella-vista-de-los-Baños*; y no ménos dichosa la de Montreuil-sur-Mer se pone el de *Montreuil-la-Montaña*.<sup>1</sup>

El 14 brumario año II, la seccion de los Arcis se presenta en la barra de la asamblea y por el órgano de su orador, Chamouveau, obtiene con un éxito completo la admision del siguiente proyecto: “Ciudadanos, dice Chamouveau, si no hay costumbres, no habrá república. Propongo, pues, que se dé al pueblo un curso de moral muda, aplicando á las plazas, á las calles &c., de todas las municipalidades de la república, los nombres de todas las virtudes. Toda plaza pública llevará el nombre de una virtud principal. Cuando no haya bastantes virtudes, se echará mano de los nombres de algunos hom-

3 Monitor del 1º de Noviembre de 1793.

bres insignes, pero se les colocará en la sub-prefectura que tuviere su virtud principal.

“Así por ejemplo, el palacio nacional de París se llamara el *templo del Republicanismo*; la plaza del atrio de Notre Dame, *plaza de la Humanidad republicana*; el mercado, *plaza de la Frugalidad republicana*. Las calles adyacentes serán respecto de la primera las *calles de la Generosidad, de la Sensibilidad &c.*, y respecto de la segunda, las calles de la *Templanza, de la Sobriedad, &c.* De aquí resulta que el pueblo tenga á cada instante el nombre de una virtud en la boca, y *muy en breve la moral en su corazón.*”<sup>2</sup> (Aplausos.)

Pero sobre todo con quienes manifiesta su celo la revolucion, es con los niños á quienes pone nombres clásicos. Hay un libro que sobre este particular descubre mas fielmente que cualquier otro el genio de la época. Este libro único en el mundo, son los registros de la municipalidad y del estado civil de la ciudad de París durante los años de 1792, 93, 94 y 95. Habiendo tenido un amigo la bondad de permitirnos que los recorriésemos, vamos á reproducir algunas páginas de dichos documentos.

“El 4 de Noviembre de 1792, Carlos Villètte, diputado de la Convencion nacional, con asistencia de testigos, presentó en la municipalidad á un varon nacido el dia anterior de su legítimo matrimonio con la ciudadana Valicourt. Le puso por nombre *Voltaire Villètte*. El patron escogido por Carlos Villètte, hizo milagros mas ciertos y sobre todo mas útiles á la humanidad que los Domingos, los Tomas de Aquino, y tantos otros que se hallan inscritos en el martirologio.

“El 12 de Noviembre de 1792, el ciudadano Lebrun,

<sup>2</sup> Id. id.

ministro de relaciones exteriores<sup>1</sup> presentó á la municipalidad á su hija que nació ayer, y le puso por nombre *Civilis-Victoria-Jemmapes-Dumouriez-Lebrun.*”

Algunas veces el empleado civil se toma la libertad de bautizar. Citaremos un solo acto de este bautismo republicano: “He hecho las siguientes peticiones en calidad de padrino y de madrina.

“¿Sois republicano y republicana? A lo que contestan afirmativamente.

“¿Qué es lo que me presentais?

“Una republicana.

“¿Qué pedis para ella?

“La república una é indivisible, la libertad, la igualdad, la muerte á los tiranos coronados y á todos sus satélites.

“Jurad que dareis la educacion republicana al recien nacido, y que lo mantendreis en caso que mueran por la patria su padre y su madre, hasta que pueda vengarlos.

“El empleado público alzando el gorro de la libertad y poniéndoselo en la cabeza á la niña recien nacida, dice: *IGUALDAD quedas bautizada en nombre de la república una é indivisible; muerte á todos los tiranos coronados en la tierra. ¡ Viva la república!*”<sup>2</sup>

La municipalidad en cuerpo, administra en París el bautismo. El 14 brumario, un ciudadano de la seccion Bonne nouvelle trae en triunfo, y acompañado de toda la seccion, á una niña que se ha bautizado con el nombre de *Reina*. Como órgano de la madre, pide el ciudadano que se sustituya á este nombre proscrito el de *Fraternidad*; varios ciudadanos piden que se le añada el de *Bonne nouvelle* (buena noticia.) Consiente la municipalidad.

<sup>1</sup> Discipulo de los abates Proyart, Bérardier y Royou en el colegio de Luis el Grande, y condiscipulo de Robespierre y de Camilo Desmoulins.

<sup>2</sup> Extracto del registro del estado civil de Sarre-libre (Sarre-louis).

dad, y se da el nombre de *Fraternité Bonne Nouvelle*, á esta niña *que recibe el bautismo cívico bajo la bandera de la sección, y en medio de los gritos de regocijo.*"<sup>1</sup>

La fórmula de la acta del estado civil, es invariablemente siempre la misma: "El año de la República una é indivisible, nacimiento de fulano de tal, hijo ó hija del ciudadano y de la ciudadana N. y N. &c."

Seguen los nombres de los recién nacidos: Se dividen en cuatro clases: en *nombres paganos*, en *nombres de los héroes de la revolución*, en *nombres del calendario republicano*, y en *nombres de las producciones de la naturaleza*.

Para la edificación de las generaciones futuras, para gloria eterna de los estudios de colegio, para consuelo de los maestros de la juventud, y para instrucción de todos, damos á continuación algunos de dichos nombres: Bruto, Junio Bruto, Décimo-Bruto, Bruto-Escévola, Bruto-Publicola, Mateo Bruto, Lorenzo Bruto, Cárlos Bruto, José Bruto, Jacinto Bruto, Juan Bruto, Justo Bruto, Benito Bruto, Dionisio Bruto, Luis Bruto, Bruto Esperanza, Clemente Bruto, Amable Bruto, Tomás Bruto, Pedro Bruto, Ambrosio Bruto, Bautista Bruto, Jacobo Bruto, Bruto Marat, Rousseau Bruto, Helvecio Bruto, Nestor Bruto, Bruto Igualdad, Bruto Décadi, Bruto Fructidor, Bruto Floreal, Primario Bruto, Prairial Bruto, Bruto Germinal, Bruto Lavanda.

Mucio, Alejandro Mucio, Mucio Escévola,<sup>2</sup> Antonio Escévola, Augusto Escévola, Francisco Escévola, Pedro Mucio Escévola, Fleurus Escévola, Aristides Escé-

<sup>1</sup> *Monitor*, 2ª década del brumario año II.

<sup>2</sup> Uno de estos Mucios-Escévolas de 1793, hijo de un carbonero, habia permanecido en este oficio modesto como su padre, mas nada comprendia de su nombre ilustre. Habiéndole citado un tribunal como testigo, le preguntó el presidente *Agénor* ¿Cómo te llamas? Yo me llamo: *Mé voici, voilà.*

vola, Estéban Escévola, Caton, Fleurus Caton, César, Julio César, Ciceron, Aquiles, Aquiles Aristides, Aristides Germinal, Horacio, Horacio Camilo, Pablo Emilio, Régulo, Alejandro Régulo, Sócrates, Eneas, Curcio, Solon, Solon Floreal, Hércules, Augusto, Hércules Igualdad, Camilo, Camilo Mesidor, Emilio Aristides, Licurgo, Rómulo, Rómulo Reseda, Junio, Fabricio, Marte, Arquímedes, Valerio Publicola, Fabio, Metelo-Fabio, Camilo Adriano, Camilo Diógenes, Marco Antonio, Escipion, Escipion Ventoso, Graco, Cayo Graco, Federico Graco, Cincinato Sisinio, Numa, Tito Quinto, Severo Décadi, Juvenal, Ajax, Anaxágoras, Simónides, Demóstenes, Eutropio, Aristo, Alcibiades, Tirteo, Agesilao, Aristipo, Filareto, Filademo, Timelé, Epaminondas, Timoleon, Polifemo, Marat, Marat Bruto, Marat Duchesne, Marat la Montaña, Rousseau Marat, Francisco Marat, Honorato Marat, Robespierre, Félix Robespierre, Lepelletier, Lepelletier Marat, Saint-Fargeau Robespierre, Fabre de l'Hérault, J. J. Rousseau, Voltaire, Helvecio, Erasmo Republicano, Viala, Barra, Animoso Barra.

Floreal, Jacobo Floreal, Prairial, Prairial Pantheon, Prairial Unidad, Prairial Primidi, Juan Prairial, Alfonso Prairial, Germinal, Andres Germinal, Pablo Germinal, Messidor, Henrique Messidor, Andres Messidor, Francisco Messidor, Jacobo Messidor, Cárlos Messidor, Andrés Eructidor, Nivoso, Nivoso Emancipado, Claudio Vendimario, Cárlos Vendimario, Francisco Brumario, Ostende Messidor, Maturino Decadi, Brumario Decadi, Primario Tridi, Pedro Nonidi, Decadi, Eterno Decadi, Pantheon, Prairial Pantheon, Grenelle Pluvioso, Augusto Libertad, Igualdad, Fraternidad, Narciso la Razon, Narciso la Montaña, Republicano Libertad, Augusto la Montaña, Francisco Razon, Montaña, Puerto de la Montaña, Deseado Ventoso, Tridi Ventoso, Juan Indivisible, Republicano, Guillermo Republicano, Plebiscita, Pedro

Fleurus, Juan Sans-Culotte, Franco Patriota, Va-debon-Cœur.

Nemófilo, Montaña Agrícola, Rústico, Hermoso Sol, Trabajo, Salitre, Leon, Barbo, (pescado) Bassilisco, Cedro, Rábano, Bullicioso, Avena descollada, Trigo puro, Jazmin, Jazmin Messidor, Laurel, Bello Laurel, Rosa Laurel, Narciso, Olivo, Plátano Oriental, Chopo, Haya, (árbol) Acacia, Lila, Avelano, Romero, Maximiliano Romero, Francisco Romero, Pedro Romero, Pastinaca, (nabo gallego) Reseda, Alforfon (trigo morisco), Girasol, Rosal, Ligustro, (arbusto), Brócoli, Trigo, Arcilla, Lavanda (alhucema) y Zanahoria.

Esto es por lo que toca á los ciudadanos: pasemos á las ciudadanas:

Hebé, Minerva, Belona, Flora, Urania, Astrea, Ceres, Aurora, Aspasia, Cloé, Polimnia, Celia, Palmira, Protais, Ifigenia, Ifigenia Fortunada, Amenaída, Artemisa, Artemisa Florial, Olimpiada, Flora Libertad, Flora Sans-culote, Pamela, Porcena, Cornelia, Servilia, Lucrecia, Valeria, Virginia, Epicaria, Eponina, Simpronia, Sextilia y Clelia.

Clemencia Bruto, Julia Marat, Romana, Romana Reseda, Republicana, Margarita Republicana, Alzira, Franciada, Razon, Montaña Triunfante, Razon Reflexionada, Unidad, Juanilla Unidad, Rosa Unidad, Libertad, Libertad Querida, Libertad de los Campos, Deseada de la Patria, Francisca Fraternidad.

Genoveva Floreal, Adela Floreal, Adela Prairial, Magdalena Messidor, Juana Messidor, Flora Libertad, Aurora de la Libertad, Anita Prúmidí, Genoveva Sextidi, Década, Adelaida Duodí.

Flor, Bella Flor, Granera, Rústica, Diamante, Canastillo de Oro, Violeta, Yedra, Mirto, Arándano (planta) Basílida, Rosa, Rosa Lucrecia, Amable Rosa, Rosa Blanca, Rosalía Flora, Rosa Espárrago, Rosa Virtud, Espárrago, Helecho (planta) Helecho Libertad, Ama-

ranto (planta llamada también inmortal) Flora Amaranto, Amaranto Deseada, Narcisa Inmortal, Rubia (planta) Libre Rubia, Naranja, Zarza Rosa, Endrina, (ciruela silvestre) Sarracena, Acerola, Resina, Melisa (torongil) Junquillo (flor parecida al alhelí) Sensitiva, Balsamina (planta) Albérechigo, Manzanilla, Amendra, Tulipan, Alfónsigo (fruta) Lavanda, Verbena (planta.)

Multiplicad cien mil veces estos distintos nombres, sobre todo de los paganos, y tendreis una idea aproximada del martirologio revolucionario.

Tal es la nomenclatura de los patronos y de las patronas que el pueblo mas ingenioso de la Europa creó conveniente escoger para sus hijos despues de diez y ocho siglos de cristianismo. Los protestantes pusieron en lo general á los suyos nombres del antiguo testamento, como David, Salomon, Jacob, Abraham. Esta costumbre no es católica, pero es siquiera cristiana. La revolucion, dirigiéndose de una vez al paganismo y al naturalismo, vuelve otra vez á proclamar que es hija no de la Reforma, sino del Renacimiento. De hecho, si un Griego ó Romano que resucitase, compulsara los registros del estado civil de la metrópoli de las luces, ¿no creeria que se hallaba en su propio país? Cuál es el nombre de todos los grandes hombres de su patria que dejaria de encontrar allí? Quién otro que él podrá reconocer por compatriotas y correligionarios suyos á los ciudadanos Escévola, Graco, Focion, Epaminondas, y á las ciudadanas Aspasia, Ifigenia, Lucrecia y Clelia? Cuando la posteridad asombrada leyere tan estraña nomenclatura, ¿vacilará un momento en considerar á la generacion revolucionaria como á una generacion infatuada con la antigüedad, como á una generacion que queria á todo trance ser romana, espartana y ateniense? Y si se pregunta cómo ha podido existir esta generacion en el mundo moderno, tendré trabajo en contestar: Tales maestros, tales discípulos?

El lector habrá notado que en muchos casos se halla pegado el nombre de un santo á otro pagano, como *Dionisio Bruto*, *Pedro Escévola* &c. El temor es el que ha hecho esta mezcla estraña. Generalmente todos los nombres son paganos: descubren á los francos republicanos, y sobre todo á los letrados. El apellido que les sigue y que hemos callado por decoro, es la prueba auténtica de ello.

Si se hubiese prolongado el parasismo revolucionario, todos estos nombres escogidos por el entusiasmo clásico, ó impuestos por el temor, habrían acabado por ser populares. Se les ve figurar ya en los actos oficiales. Los reyes del Terror se vanagloriaban de ello, y á ejemplo suyo los procónsules que se hallaban en comision tenían buen cuidado de engalanarse con ellos. Sin embargo, los vencedores del 9 termidor, pretendieron que los agentes de Robespierre deshonoraban estos nombres, sinónimos de todas las virtudes republicanas. Por tanto, prohibieron que se llevasen en la sesion por respeto á la antigüedad, mas no por el ridículo de su aplicacion.

“Siempre que, dice Bréard, nos vengan á hacer una acusacion contra los hombres mas puros, examinemos lo que era un hombre ántes de la revolucion, lo que ha debido ser despues, lo que ha sido en efecto. Sepamos cómo una casa en la que apénas se veía en otro tiempo una silla y una cama, presenta hoy á la vista la opulencia mas fastuosa; sepamos por qué unos hombres que no gozaban de consideracion alguna, han tenido necesidad de dejar el nombre de su padre para tomar otro célebre en la antigüedad. ¡Creeis acaso que los que se han puesto el nombre de Bruto y de Sócrates tenían sus virtudes! No. La mayor parte de ellos habian cometido bajezas en sus departamentos, y necesitaban de estos nombres nuevos para revestirse de las apariencias del patriotismo, y venir á Paris á asaltar los empleos y robar á la república. ¡Suponeis quizá que esos hombres

que se presentaron ante vuestra barra engalanándose con el nombre de Sócrates, habrían bebido la cicuta si se les hubiese puesto en la mano? No, no. No son los nombres de los hombres ilustres de la antigüedad que se deben usurpar; *es preciso imitar sus virtudes, sobrepujarlas si es posible.*”<sup>1</sup>

A pesar del discurso de Bréard que fué muy aplaudido por la Convencion, los Brutos y Públicos no se daban mucha prisa para despojarse de sus nombres ilustres. Citaremos entre muchas pruebas las siguientes: Entre los comisionados enviados á los departamentos para buscar á los seides de Robespierre, figura el convencional Guillemardet, que fué despues prefecto del departamento del Allier. El decreto de la Convencion del 14 frimario, año III, le designa los departamentos de Seine-et-Marne, de Yonne y de la Nièvre. Lo primero que hizo llegando á Nevers, fué convocar á los miembros de la municipalidad. Acompañado de su secretario, de algunos gendarmes, el comisario los recibe en el gran salon del castillo, y empieza por preguntarles á todos sus nombres. Dirigiéndose al primero le dice: “¿Ciudadano, cómo te llamas? Mucio—Escévola. — ¡Y tú? Bruto. — ¡Y tú? Valerio Publicola. — ¡Y tú? Epamondas. — ¡Y tú? Cincinato.

“¡Gendarmes, grita Guillemardet, arrestad á todos estos estrangeros!”

La gendarmería cumple con su deber; y la ciudad de Nevers tiene el dolor de ver conducir á la carcel á todas estas notabilidades de colegio.

<sup>1</sup> *Monitor* del 6 fructidor del año II.—¡Ved en lo que pararon todos esos cristianos!